

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**8909-1**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1994-03-15

---

---

**Forage harvesters —**

**Part 1:**  
Vocabulary

**Récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage —**

**Partie 1:**  
Vocabulaire



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 8909-1:1994(E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8909-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

ISO 8909 consists of the following parts, under the general title *Forage harvesters*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Specification of characteristics and performance*
- *Part 3: Test methods*

© ISO 1994

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8909-1 a été élaborée par le Comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 7, *Matériel de récolte et de conservation*.

L'ISO 8909 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage*:

- *Partie 1: Vocabulaire*
- *Partie 2: Spécification des caractéristiques et des performances*
- *Partie 3: Méthodes d'essai*

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

## Forage harvesters —

### Part 1: Vocabulary

#### 1 Scope

This part of ISO 8909 specifies terms and definitions relating to forage harvesters and their component parts. In association with ISO 8909-2, which lays down methods of measuring characteristics and performance requirements for the term defined, this part of ISO 8909 identifies dimensions and other characteristics aimed at allowing comparison of operations of the machines and to improve communication among engineers and researchers.

#### 2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 8909. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 8909 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 789-3:1993, *Agricultural tractors — Test procedures — Part 3: Turning and clearance diameters.*

## Récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage —

### Partie 1: Vocabulaire

#### 1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 8909 prescrit les termes et les définitions relatifs aux récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage et à leurs parties constitutives. Conjointement avec l'ISO 8909-2 qui prescrit les méthodes de mesure et les exigences de performance des termes définis, la présente partie de l'ISO 8909 identifie les dimensions et les autres caractéristiques destinées à permettre la comparaison du fonctionnement des machines et à améliorer la communication entre ingénieurs et chercheurs.

#### 2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 8909. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 8909 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 789-3:1993, *Tracteurs agricoles — Méthodes d'essai — Partie 3: Diamètres de braquage et de dégagement.*